



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

agosto 2025

Estimados padres/tutores y estudiantes,

Todo el personal aquí en *Elizabeth High School Frank J. Cicarell Academy*, estamos emocionados y felices de darles la bienvenida a todos nuestros estudiantes y familias al año escolar 2025-2026 que comienza *el jueves, 4 de septiembre*. Nuestra promesa es proporcionar un entorno de aprendizaje innovador y personalizado que asegure que cada estudiante logre la excelencia. Dentro de un ambiente seguro, riguroso y acogedor, creemos que cada estudiante puede y aprenderá a su nivel óptimo para alcanzar su máximo potencial educativo.

Por favor, dedique un tiempo para visitar la página web de nuestro distrito y el enlace “**Regreso a Clases**” en <https://www.epsnj.org/Page/4374> <https://www..org/Page/4374>, para obtener información adicional. Muchos de los temas importantes que se explican en detalle en el sitio web del distrito también se proporcionan a continuación para su revisión inmediata:

PRIMER DÍA DE ESCUELA / PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y DESPEDIDA

El año escolar 2025-2026 comenzará el jueves, 4 de septiembre del 2025. La instrucción se llevará a cabo entre las **7:45 a.m. y las 2:29 p.m.** Para ayudar a facilitar una transición fluida y ordenada durante la llegada y la salida, por favor siga los siguientes procedimientos de seguridad:

1. Llegada puntual

El edificio abre a las **7:00 a.m.** No habrá supervisión antes de esta hora.
Diríjase directamente a la entrada asignada y siga las indicaciones del personal.

FJC Edificio Principal: 40 Morrell Street, Elizabeth

Diríjase a la entrada por Martin Luther King Blvd o por 40 Morrell Street. Por favor, dese el tiempo suficiente para pasar por la fila y el control de seguridad.

FJC Edificio Anexo: 209 Princeton Road, Elizabeth

Diríjase a la entrada central ubicada sobre Princeton Rd. Por favor, dese el tiempo suficiente para pasar por la fila y el control de seguridad.

2. Use las Aceras y los Cruces Peatonales

Permanezca siempre sobre las aceras. Nunca cruce entre los autos—utilice los cruces peatonales designados con supervisión de adultos.

3. Mantenga el Orden



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

Dirijase al interior del edificio caminando con calma y forme una sola fila en la entrada.

Una vez que los estudiantes hayan pasado el control de seguridad, se dirigirán a la cafetería para el desayuno hasta las 7:40 a.m. En ese momento, pasarán a sus respectivos salones para el primer período. Esta información estará publicada en la cafetería y también se podrá acceder a través del portal de PowerSchool.

CALENDARIO ESCOLAR DE EPS

Le pedimos que guíe y apoye el aprendizaje de su hijo(a) asegurándose de que asista a la escuela diariamente, llegue a tiempo y esté listo para la experiencia de aprendizaje del día.

Para revisar el calendario escolar de EPS para el año escolar 2025-2026, por favor visite el siguiente enlace: [School Calendar for 2025-2026 School Year.pdf](#)

INSTRUCCIONES DEL PORTAL DE PADRES DE POWERSCHOOL

PowerSchool es una plataforma electrónica utilizada por las Escuelas Públicas de Elizabeth para administrar, conservar y mantener la información esencial de los estudiantes. La aplicación proporciona a los padres acceso en tiempo real a información sobre el horario, la asistencia, las calificaciones y el progreso académico del estudiante; además, ofrece una forma conveniente y accesible para que padres y maestros se comuniquen según sea necesario. Así, todos permanecen conectados. Los horarios para el año escolar 2025-2026 estarán disponibles para consulta en PowerSchool a partir **de lunes, 18 de agosto**.

INFORMACIÓN PARA PADRES NUEVOS Y PADRES DE ESTUDIANTES REGRESANTES EN EPS

Los padres de estudiantes nuevos deben solicitar una cuenta nueva para ingresar toda la información necesaria para navegar en el Portal de Padres de PowerSchool. Los padres de estudiantes existentes deberán iniciar sesión, ingresar y actualizar cualquier información que haya cambiado para su hijo(a).



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar en el Portal de Padres de PowerSchool, visite el sitio web de EPS en [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](http://powerschool.com).

Si tiene problemas técnicos al acceder a la información de PowerSchool de su hijo(a), por favor, comuníquese con la escuela de su hijo(a) o visite el sitio web de EPS en: [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](http://epsnj.org). En el sitio, seleccione la opción “**Ayuda para el Portal de Padres de PowerSchool.**” Luego, elija la escuela a la que asiste su hijo(a) y complete el formulario de contacto en línea. Después de hacer clic en los botones “**Guardar**” y “**Listo**”, su solicitud será enviada y un miembro del personal escolar se pondrá en contacto con usted lo antes posible.

INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en: [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](http://powerschool.com).

REGLAMENTO DEL UNIFORME ESCOLAR

El propósito del reglamento de vestuario de EPS es promover una imagen positivo de sí mismo y aumentar el orgullo escolar entre nuestros estudiantes. La salud, la seguridad y el bienestar educativo son los objetivos principales del código de vestuario con la meta de crear un ambiente que favorezca la disciplina y la educación. Se espera que los uniformes escolares se usen diariamente.

Los requisitos del uniforme y del epsnj código de vestuario de la escuela de su hijo(a) se encuentran en el sitio web de EPS en <https://www..org/Page/4374>. Por favor, consulten la ficha "Reglamento de Uniformes " y sigan las instrucciones proporcionadas.

Padres de familia, les pedimos su cooperación así como su apoyo con respecto a la adherencia de su hijo(a) al reglamento del uniforme escolar. Los estudiantes que no cumplan con el reglamento del uniforme escolar no se les permitirá entrar al edificio **el jueves, 4 de septiembre** o cualquier día escolar después. Por favor, no duden en ponerse en contacto con la oficina principal si tienen alguna pregunta con respecto al reglamento del uniforme escolar.



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS

Durante los últimos años, nuestra escuela ha funcionado como una escuela de tecnología 1:1; y como resultado, todos los estudiantes continuarán utilizando un ordenador portátil para su enseñanza diaria en el salón de clases. Los estudiantes deben hacer todo lo posible para cuidar de manera excepcional sus ordenadores portátiles durante todo el año escolar, ya que se trata de un privilegio muy especial. Nuestra implementación de tecnología 1:1 continuará asegurando que nuestros estudiantes alcancen los estándares competitivos que son necesarios para fomentar la preparación para la universidad y su carrera profesional. *Todos los estudiantes deben traer sus ordenadores portátiles cargados y los cables para poder cargarlos en la escuela todos los días.*

NUEVOS ESTUDIANTES AL DISTRITO

Todos los estudiantes nuevos al distrito recibirán su ordenador portátil durante la primera semana de clase.

MANTENTE CONECTADO

¡Recibe recordatorios/actualizaciones escolares por mensaje de texto!

Regístrese para recibir mensajes de la escuela de su hijo(a) y de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

INSTRUCCIONES PARA PADRES NUEVOS Y ACTUALES

Es muy importante que tengamos la dirección y/o los números de teléfono más actualizados para que podamos ponernos en contacto con usted en caso de emergencia o para hablar del progreso de su hijo(a). Por favor, asegúrese de actualizar su información de contacto entrando en su Portal de Padres en PowerSchool y completando el formulario de Información de Emergencia que se encuentra en el enlace de Formularios a lo largo del curso escolar, en caso de que haya un cambio en su dirección y/o número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela se espera y es una de las partes más importantes para el éxito académico en la escuela.



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

Nuestro sistema de notificación permite a los miembros del personal ponerse en contacto con los padres/tutores a través de correo electrónico, texto y mediante mensajes grabados en el teléfono. A través de este sistema, los padres son avisados inmediatamente de información urgente, eventos importantes y/o fechas importantes. Para garantizar que este sistema siga funcionando de manera muy efectiva, es muy importante que tengamos **la información más actualizada y correcta en el archivo de todos y cada uno de los estudiantes.**

Para obtener información sobre cómo mantener actualizada su información de contacto, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "Stay Connected- (Manténgase Conectado)" y siga las instrucciones proporcionadas sobre cómo actualizar su información en PowerSchool.

Además, le animamos a considerar la posibilidad de ofrecer sus servicios como voluntario y apoyar a la Organización de Padres y Maestros (PTO) en la escuela de su hijo(a). El PTO ofrece numerosas oportunidades para que las familias se involucren y se mantengan conectadas con la comunidad escolar. Asegúrese de registrarse y conocer más sobre los muchos recursos disponibles para su hijo(a) aquí en las Escuelas Públicas de Elizabeth.

INFORMACIÓN DEL DISTRITO/ESCUELA

Por favor, asegúrese de que todos los documentos requeridos que se enumeran a continuación sean revisados y completados antes del primer día de clases, y que toda la información personal se actualice regularmente.

- Formulario de información de emergencia
- Aviso sobre los exámenes físicos
- Formulario de autorización para los medios de comunicación
- Formulario de Permiso de Internet y Red para estudiantes
- Reglamento del Uso Aceptable de la Tecnología - Formulario de Dispositivos Móviles Electrónicos
- Fondo de Conectividad de Emergencia (ECF)
- Solicitud de almuerzo



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

Para obtener acceso a los documentos requeridos que se indican anteriormente, por favor visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la sección “Formularios y Solicitudes para Su Hijo(a)” y siga las instrucciones indicadas.

TRANSPORTACIÓN

La transportación estará disponible para los siguientes estudiantes:

- Estudiantes de primaria que viven a más de 2.0 millas de su escuela
- Estudiantes de secundaria que viven a más de 2.5 millas de su escuela
- Estudiantes que tienen un IEP que incluye servicios de transportación

REQUISITOS DE GRADUACIÓN

Tanto el Departamento de Educación del Estado de Nueva Jersey como la Junta de Educación de Elizabeth requieren que todos los estudiantes cumplan con altos requerimientos para recibir un diploma de escuela secundaria.

Por favor, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374> y consulte “*Graduation Requirements*” – (**REQUISITOS DE GRADUACIÓN**), para obtener información relacionada con los requisitos de graduación.

AUSENCIAS

A cualquier estudiante que acumule más de nueve (9) ausencias durante el año escolar, en una materia, se le puede retener el crédito de ese curso, incluso si las ausencias son justificadas por razones médicas. A los estudiantes que acumulen cuatro (4) o más ausencias durante el cuarto período de calificación se les podrá retener el crédito.

Cualquier estudiante que no esté preparado para la educación física nueve (9) veces o más puede tener el crédito para ese curso retenido.



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

INFORME DE CALIFICACIONES

Aproximadamente cada cinco semanas (8 veces al año) se enviará a casa un informe de progreso o un informe de calificaciones. Cada informe contiene información importante. La asistencia a clase y las tardanzas también se anotan en ambos informes. A lo largo del año escolar, por favor ayúdenos a estar al tanto de la asistencia y las tardanzas de su hijo(a).

Los consejeros y administradores están disponibles para reunirse con usted durante todo el año escolar. Por favor, llame con anticipación para hacer una cita para poder expresar sus preocupaciones.

El Calendario del Período de Calificaciones 2025-2026 para los grados K-12 se puede encontrar visitando el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374> y haciendo clic en “*Marking Period Schedule.*”

FECHA DE ORIENTACIÓN

Los estudiantes de 9º grado recibirán sus computadoras portátiles durante la Orientación para 9º grado, que está programada para **miércoles, 20 de agosto a las 10:00 a.m.** Ubicación: **Academia de 9.º grado – 209 Princeton Road, Elizabeth, NJ 07208.**

La orientación para los estudiantes en 10.º grado está programada para **lunes, 25 de agosto a las 10:00 a.m.** Ubicación: **Edificio Principal FJC – 40 Morrell Street, Elizabeth, NJ 07201.**

NOCHE DE REGRESO A CLASES

Estamos muy felices de dar inicio a un nuevo año escolar e invitamos a los padres y tutores a asistir a nuestra Noche de Regreso a Clases el **jueves, 25 de septiembre del 2025, comenzando a las 6:00 p.m.** Esa misma noche también llevaremos a cabo una Noche Informativa Universitaria para los padres de estudiantes de 12.º grado. ¡Esperamos poder conocerlos pronto y tener un año escolar exitoso juntos!



Elizabeth High School

Frank J. Cicarell Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

Michael Cummings, Principal
Jecenia Solorzano-Castro, Vice Principal
Harry Sam Kelada, Vice Principal
John Markowitz, Vice Principal

Esperamos que todos continúen disfrutando el resto del verano. Sigamos con nuestra misión compartida de reafirmar la equidad, restablecer expectativas y recuperar la excelencia. ¡Estamos ansiosos por comenzar otro año escolar juntos el **jueves, 4 de septiembre!**

Atentamente,

Michael Cummings
Principal